



VS
Поэт, разведчик и дипломат
Анатолий Пшеничный бросил вызов
олимпийскому чемпиону
Антону Шипулину



ЦИТАТА ДНЯ

Мы ужесточили требования. На экзаменах по русскому языку и математике в 11-м классе нужно получить не менее 70 баллов, и только после этого можно претендовать на золотую медаль.

Ольга ВАСИЛЬЕВА, министр просвещения РФ, - вчера, на встрече с Президентом России Владимиром ПУТИНЫМ (kremlin.ru)

ПОЛНАЯ ВЕРСИЯ (ИНДЕКСЫ 53802, 73813, П3110, П2846)

ОБЛАСТНАЯ ГАЗЕТА

Издаётся с 8 марта 1990 года. Выходит 5 раз в неделю.

Среда, 22 мая 2019 года

№ 86 (8628). www.oblgazeta.ru

ЛЮДИ НОМЕРА

Анжелика Говорухина



Портниха из Новоуральска победила в областном конкурсе «Автоледи-2019» и получила годовой полис ОСАГО, сертификат на обслуживание и ремонт автомобиля.

Валерий Карпов



Генеральный директор Ирбитского государственного музея изобразительных искусств, почётный гражданин города Ирбита отмечает сегодня 70-летний юбилей.

Владимир Gladikh



Свердловский самбист стал двукратным чемпионом Европы, победив в финале соперника из Армении болевым приёмом.

Как добиться роста зарплат и что делать с «наследством Тетюхина»



Краткие тезисы отчёта Евгений Куйвашев опубликовал и в своём Инстаграме: «Очень радует, что мы выполнили основные задачи майских указов 2012 года. В 2018 году на их реализацию направили более 40 млрд рублей. С 2012 года у нас в 3,4 раза выросла заработная плата в учреждениях культуры, в 1,9 раза — зарплаты врачей, в 1,7 раза — педагогических работников. Теперь важно поддерживать этот рост. Я поручил правительству разработать план снижения бедности до 2024 года»

ГЕОГРАФИЯ НОМЕРА



Россия	Планета
Волгодонск (VI)	Армения (I, VI)
Казань (II, VI)	Великобритания (I)
Москва (I, IV, VI)	Грузия (VI)
Самара (V)	Польша (VI)
Томск (VI)	США (I, III)
Тюмень (VI)	Сербия (IV)
	Сирийская Арабская Республика (IV)
	Узбекистан (IV)
а также	
Республика Башкортостан (V)	
Республика Крым (IV)	

ХОРОШО ЗАБЫТОЕ СТАРОЕ



Градсовет Нижнего Тагила решил вернуть въездной знак, называемый в народе «шестерёнка», на прежнее место — на южную границу города. Попытки заменить стелу на более современную не увенчались успехом

«Шестерёнка вернётся на въезд в Нижний Тагил к юбилею»

Большинство вопросов, заданных депутатами губернатору в ходе ежегодного отчёта, касались развития соцсферы

Лариса СОНИНА

Вчера губернатор Свердловской области Евгений Куйвашев выступил с очередным ежегодным отчётом о деятельности областного правительства перед депутатами Законодательного собрания. Особое внимание главы региона уделил показателям социально-экономического развития области и реализации национальных проектов.

После выступления Евгению Куйвашеву задали более десятка вопросов. Например, депутат Вячеслав Поудин задан вопрос о строительстве больницы в Североуральске. Губернатор ответил:

— По Североуральску принято решение, уже в этом году запланировано финансирование второй очереди в размере более 100 млн рублей.

Вячеслав Венер обратил внимание на отставание роста зарплат в регионе от общероссийской. За 2018 год зар-

плата на предприятиях региона выросла всего на 11 процентов, в то же время прибыль предприятий увеличилась на 25–35 процентов.

Этот вопрос, по словам Евгения Куйвашева, находится в стадии проработки:

— Ведём переговоры с руководителями предприятий, где-то удаётся договориться, где-то идут жаркие споры. Для решения проблемы с теми предприятиями, которые отстают по зарплате, в министерстве промышленности и министерстве экономики созданы специальные рабочие группы. Мы намерены довести уровень средней зарплаты по региону до среднероссийского.

Помимо этого, депутаты интересовались судьбой «наследства Тетюхина» — Уральского клинического лечебно-реабилитационного центра в Нижнем Тагиле. Губернатор пообещал помощь:

— Сейчас идёт диалог с наследниками, — сказал глава региона. — Возможно участие области в управлении медцен-

тром, возможен его выкуп, возможно, будут предложены другие формы поддержки.

Особое внимание депутаты уделили вопросам обращения с ТКО.

— В ближайшее время в крупнейших городах региона мы планируем построить технопарки, которые будут заниматься комплексной утилизацией и глубокой переработкой бытовых отходов, — пояснил Евгений Куйвашев.

Также депутаты поблагодарили губернатора за разрешение конфликта, связанного со строительством храма на месте сквера. Евгений Куйвашев, в свою очередь, отметил, что согласие на строительство было выдано в соответствии с законом, а сейчас окончательное решение будет приниматься с учётом детального анализа мнения общественности. По словам председателя Законодательного собрания Людмилы Бабушкиной, работа правительства и областного парламента сегодня выстроена достаточно конструктивно, в частности — по

подготовке законодательных актов для создания эффективных механизмов дальнейшего роста экономики региона:

— Наша задача — выработать механизмы реализации национальных проектов, «Пятилетки развития», предложенной губернатором. Это развитие образования, здравоохранения и других сфер. Уже достаточно многое сделано, законодательно закреплены меры по развитию и реконструкции поликлиник, по строительству школ и дошкольных учреждений. И мы будем продолжать эту работу. Большая программа создана по поддержке старшего поколения, на её реализацию направляется более 400 миллионов рублей в год. И всё это не ограничивается временными рамками, развивается. Бюджет региона позволяет решать те вопросы, которые мы законодательно закрепляем.

Полный текст отчёта

На Среднем Урале 95 тысяч семей получили субсидии на оплату ЖКУ

Ирина ПОРОЗОВА

В первом квартале 2019 года 95,1 тысячи свердловских семей получили субсидии на оплату жилищно-коммунальных услуг. Право на получение этой формы господдержки имеют семьи, чьи расходы на ЖКУ превышают установленную в регионе максимально допустимую долю в совокупном доходе.

По данным Свердловскстата, за январь-март текущего года число семей, получивших субсидии, по сравнению с аналогичным периодом прошлого года увеличилось на 2,9 тысячи.

При этом отмечается, что субсидиями воспользовались далеко не все из тех, кто имеет на это право. Так, получить поддержку могут 22% свердловских семей, а воспользовались ею за три месяца только 5,7%.

Наибольший охват населения данной формой соцзащиты в первом квартале наблюдался в Режевском ГО (29,9%), ГО Верхняя Тура (26,4) и Пышминском ГО (23,1%).

Размер начисленной субсидии на одну семью в среднем по региону составил 2156,2 рубля, что на 7% выше уровня января-марта 2018 года. Наиболее высокий размер субсидий сложил-

ся в Берёзовском ГО (3051,7 рубля), ГО Верхняя Пышма (2952,4 рубля), МО город Алапаевск (2867,5 рубля), Малышевском ГО (2733,5 рубля) и Североуральском ГО (2685,5 рубля). В Екатеринбурге этот показатель составил 2453,9 рубля.

Наряду с субсидиями свердловчане могут получить социальную поддержку по оплате ЖКУ. В отличие от субсидий, социальная поддержка не зависит от уровня доходов семьи. В первом квартале 2019 года ею воспользовались 951,1 тысячи человек (22% свердловчан). Они получили в среднем за месяц по 1090,3 рубля.

ПОЧЕМУ ПРОПАЛ АППЕТИТ?



В пяти регионах России в рамках федерального проекта «Укрепление общественного здоровья» начался мониторинг школьного питания. Первым делом решили узнать проблемные точки, а для этого провести опрос среди детей и родителей. В опроснике санитарных врачей 22 пункта. Родителей просят сообщить не только о том, сколько раз в день ест их ребёнок, но и о том, красиво ли в их школьной столовой и из чего состоит его обед в школе

«Детей опрашивают, нравится ли им школьная еда»

2019-й – Год Павла Бажова

140 ФАКТОВ О ГЛАВНОМ ПИСАТЕЛЕ УРАЛА



ЭПИЗОД 056

«Малахитовый гроб»: казусы перевода

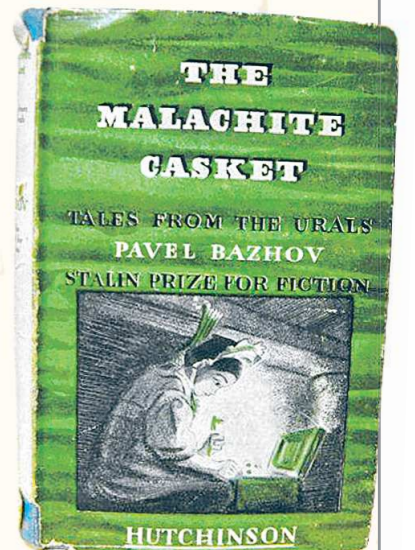
В 1944 году — спустя пять лет после первой публикации в Советском Союзе — «Малахитовая шкатулка» впервые была издана за рубежом. Сборник выпустило знаменитое британское издательство «Хатчинсон».

«Хатчинсон» — одно из старейших издательств в мире. Оно было основано в Лондоне ещё в XIX веке (в 1887 году) и существует до сих пор.

Поначалу «Хатчинсон» выпускал не только книги, но и журналы, однако в 1929 году от выпуска прессы отказался. Издательство было первым публикатором некоторых произведений Артура Конан Дойля, Герберта Уэллса и Владимира Набокова. Сегодня «Хатчинсон» является подразделением издательского дома «Пенгвин Рандом Хаус».

Сказы Бажова для лондонского издательства перевёл Алан Морей Уильямс (1915–1996). У книги твёрдая обложка, а объём — 192 страницы. «Малахитовая шкатулка» оказалась очень популярной и за год была выпущена трижды! (Через 10 лет сказы вышли в Британии ещё раз, но в другом переводе — Евы Маннинг).

КАЗУС. Алан Уильямс перевёл название книги Бажова как «The Malachite Casket». Английское слово Casket действительно может обозначать шкатулку. Но оно имеет и другие значения... Если вы забудёте слово «Casket» в поисковик (мы пробовали и «Угль» и «Яндекс») и выставите фильтр «Картинки», то вам покажут исключительно... гробы! В современном английском языке именно это значение слова — основное. Не случайно в англоязычной Википедии статья о книге Бажова называется по-другому — «The Malachite Box»



Книга продавалась не только в Британии, но и в США

